

Primera lengua extranjera IV, francés

Código: 101177
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2500894 Turismo	OT	4	0

Contacto

Nombre: Laura de la Paz Vigo

Correo electrónico: Laura.DeLaPaz@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: (fre)

Algún grupo íntegramente en inglés: No

Algún grupo íntegramente en catalán: No

Algún grupo íntegramente en español: No

Equipo docente

Yolande Juanola

Prerequisitos

No hay prerrequisitos pero se recomienda haber alcanzado el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos y desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este primer curso deberá ser capaz de:

1. Expresarse correctamente en la pronunciación y en la entonación.
2. Entender el significado de frases y expresiones de nivel medio-alto con diferentes registros de lengua.
3. Mantener una conversación en el ámbito de la hostelería y del turismo.
4. Comprender anuncios, mensajes complejos y términos de expresión habituales en la dirección y gestión hotelera y turística.
5. Redactar notas o textos más complejos en francés en el ámbito profesional.
6. Utilizar exclusivamente el francés como lengua de comunicación.
7. Reaccionar de manera adecuada a cualquier situación en el ámbito profesional.
8. Adquirir conocimientos geográficos y culturales más amplios de Francia (relacionados con el trato hotelero hacia el cliente).
9. Seleccionar información pertinente de un mensaje oral o escrito extenso para las propias necesidades o para transmitir las.
10. Describir personas, lugares y cosas de manera precisa.
11. Explicar experiencias propias o relacionadas con otras personas y experiencias del ámbito profesional.
12. Adquirir un nivel de comprensión amplio y expresarse con una corrección gramatical, sintáctica y léxica más precisa.
13. Desarrollar estrategias y habilidades más elaboradas para comprender textos escritos y orales reales.
14. Desarrollar la capacidad de funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito del Turismo y de la hostelería.
15. Seguir desarrollando estrategias para el auto aprendizaje fuera del aula.

16. Utilizar todo tipo de material necesario para el aprendizaje más avanzado del idioma: diccionarios, gramáticas, libros de texto, documentos reales de todos los departamentos del hotel.)
17. Utilizar documentación para organizar una estancia profesional o lingüística en Francia o en un país francófono.

Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera lengua extranjera , en una segunda y en una tercera lengua extranjera dentro del campo del turismo así como en diferentes entornos relacionados con dicho campo.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.
- Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
- Trabajo en grupo.

Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
5. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
6. Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
7. Trabajo en grupo.
8. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos

FUNCIONES LINGÜÍSTICAS

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específico dentro del ámbito profesional.

Función socializadora

Ponerse en contacto: formas de comunicación específicas en el mundo laboral hotelero.

Emplear fórmulas de disculpas elaboradas y apropiadas a la situación.

Expresar deseos de cortesía dirigidos a los clientes.

Pedir disculpas de manera más elaborada.

Ordenar a alguien llevar a cabo una acción.

Dar consejos a alguien.

Utilizar las fórmulas generales de cortesía.

Pedir permiso o prohibir algo.

Función informativa

Elaborar un diálogo en una recepción con un nivel de precisión y de corrección más alto.

Hacer, modificar y anular una reserva de habitación con todos los detalles.

Narrar experiencias vividas en el ámbito personal y profesional aunque expresando sus sentimientos.

Describir diferentes tipos de hoteles y funciones profesionales.
Analizar diferentes servicios hoteleros.
Elaborar un cuestionario de reclutamiento de personal

Función expresiva (Sentimientos y estados de ánimo)

Expresar interés.
Expresar disculpas, sentirlo.
Manifiestar su agradecimiento.
Reaccionar frente a opiniones.
Expresar su descontento ante un trabajo mal hecho.
Expresar una dolencia física.

Función inductiva

Formular preguntas más complejas.
Formular propuestas.
Planear una actividad.
Verificar la viabilidad de una acción concreta.
Formular hipótesis.
Formular una queja.
Sugerir o aconsejar que hacer una cosa u obligar a hacerlo.
Ofrecerse a hacer algo o negarse.
Tranquilizar a una persona.

Función metalingüística

Solicitar y proporcionar una aclaración.
Pedir a una persona lo que ha dicho o lo que ha dicho alguien.
Ordenar el vocabulario según diversos criterios.
Elaborar redes de palabras.

CONTENIDOS GRAMATICALES

El alumnado debe ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales:

- * Adjetivos y pronombres posesivos.
- * Adjetivos y pronombres demostrativos.
- * Adjetivos y pronombres indefinidos
- * Repaso de los pronombres relativos simples (qui, que, où) sistematización de "dont".
- * Relativos compuestos (duquel, auquel, desquels, ...)
- * Indicadores cronológicos
- * Conectores lógicos
- * Repaso de los pronombres CD, CI, en, Y, doble pronombre
- * Preposiciones
- * Repaso del comparativos

- * Repaso del pasado: pretérito perfecto, pretérito imperfecto
- * Pluscuamperfecto (plus-que-parfait)
- * Pretérito perfecto, pretérito imperfecto, pluscuamperfecto dentro del relato
- * Repaso del gerundio / imperativo
- * Condicional simple y condicional compuesto

- * Presentación del sistema hipotético:
 - * si + présent + futuro
 - * si + imparfait + conditionnel
 - * si + plus que parfait + conditionnel passé
- * Introducción del subjuntivo presente (je veux que, il faut que, J'aimerais que)

- * La negación y la restricción: ne ... plus, ni rien, ne jamais, ne personne, ne que.
- * Forma interrogativa sostenida
- * Expresiones de tiempo (cela fait, depuis, il ya, etc.)
- * Expresiones de opinión (je trouve que, je considere que, je suis pour, je suis contre.....)
- * Introducción de un comentario con verbos seguidos de la conjunción "que" (avouer que, trouver que, avoir

l'impression que + indicatif)

* Introducción de un comentario con adjetivos seguidos de la conjunción "que" (c'est étonnant que, c'est intéressant que, être surpris que + subjonctif)

* Frases en pasiva

* El discurso indirecto. (Verbos introductores en presente y en pasado)

* Las frases subordinadas (relativas de tiempo, finalidad, consecuencia, etc.)

CONTENIDOS LÉXICOS

El contenido léxico del cuarto curso proviene de los diferentes campos semánticos siguientes: las vivencias cotidianas, las actividades deportivas, la salud y el sistema sanitario francés, los viajes (alquiler de coches, itinerarios, etc.). El sistema de enseñanza francés, temas de contratación laboral, la banca, organización de la empresa. Arquitectura, hotel: departamentos, funciones, personal, tasa de empleo, tipo de clientela, etc. Equipamiento hotelero y geografía turística. Usos y costumbres de las diferentes nacionalidades.

CONTENIDOS FONÉTICOS I PROSÓDICOS

El alumnado deberá reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. La pronunciación debe ser suficientemente clara para que un nativo entienda sin esfuerzo. También deberá hablar con más fluidez y mejorar el grado de corrección en la pronunciación.

* Repasar las principales dificultades

* Discriminación de todas las vocales

* Producción de [Y] opuesto al [i] y [u]

* Las vocales nasales

* Las consonantes [f] [v] [s] [z]

* Unidades fónicas: fenómenos de "liaison" más frecuentes y pertinentes.

* Relacionar fonética y ortografía: S, Z, SS, TI

Metodología

A partir de los objetivos funcionales y gramaticales, siguiendo un método didáctico básicamente comunicativo que requiere la participación activa de los estudiantes, pondremos en práctica tareas comunicativas que reflejen las situaciones de la vida real en el mundo hotelero y turístico. El profesor fomenta constantemente el uso activo del idioma y la utilización de expresiones corrientes típicas del francés de la profesión.

Asimismo, el aprendizaje de la gramática se hará, (siempre que sea posible) de manera inductiva.

El profesor procura en todo momento que el estudiante tenga más conciencia de la progresión de su proceso de aprendizaje.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	6
Tutorías presenciales	3	0,12	6
Tipo: Autónomas			
Actividades	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
--------	----	-----	---------------------

Evaluación

Convocatoria de evaluación continua

Para la convocatoria de evaluación continua se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

Actividades de evaluación continua

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede pedir re-redacciones de estas redacciones (la corrección de la redacción original por parte del estudiante), si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que pueden evaluar las cuatro destrezas lingüísticas. Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación, se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir en el dossier:

Fichas de lectura

Actividades de transformación

Minipuebas

Fichas de autoevaluación

Búsqueda de información

Producción de documentos

Se pueden aprovechar los días que da el centro para hacer exámenes a medio curso para llevar a cabo actividades que formen parte del dossier, como por ejemplo minipuebas de comprensión oral o de comprensión escrita.

Actividades orales. A lo largo del curso, se hace como mínimo una actividad oral y como máximo dos. Esta actividad puede ser individual o en grupo, presencial o grabada. Las actividades orales, según el nivel y el número de estudiantes por aula, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas parciales. A mediados de curso y aprovechando los días que da el centro para hacer exámenes, se hacen una o varias pruebas parciales, que pueden ser una prueba de expresión escrita (una o dos tareas) y/o una prueba de expresión oral. Estas pruebas tienen que tener un formato parecido a las pruebas del examen final.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

Prueba final de evaluación continua. Evalúa la expresión escrita y oral. La prueba final de evaluación continua se realiza el mismo día y hora que el examen final.

Para superar la asignatura hay que obtener una nota mínima global del 60 % (actividades y prueba final).

Convocatoria de examen final

Si el estudiante no se ha presentado a la evaluación continua, tiene derecho a hacer un examen final de evaluación que incorpora las dos destrezas productivas (expresión escrita y expresión oral). Hay que obtener una nota mínima del 50 % en cada destreza (cada parte del examen) y una nota mínima total del 60 % para superar el examen y, por lo tanto, la asignatura.

Convocatoria de reevaluación

El estudiante que obtenga entre un 3,5 y un 4,999 de media en la convocatoria de examen final o en la prueba final de evaluación continuada tiene derecho a reevaluación.

La reevaluación consistirá en repetir aquellas partes del examen que el alumnado tenga por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

Cambio de fecha de la prueba

Los examinandos que no pueden asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha a su profesor o profesora, aportando la documentación necesaria y (excepto en casos extremos como accidentes) con un mínimo de 7 días naturales de antelación. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

Otros aspectos de evaluación

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 5, 8
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 3, 4, 5, 8
Redacciones	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Bibliografía

Bibliografía Básica

Libro de texto (se recomienda al inicio del curso).

Libro de ejercicios de gramática: Grammaire Progressive du Français avec 600 exercices (nouvelle version).

Niveau intermédiaire. CLE International. (Se utiliza en primero, segundo y tercero.) ISBN: 978-209-038103-0.

Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula y en casa que el estudiante debe adquirir y traer a clase.

Materiales de aprendizaje multimedia en red y sitios web. (véase Campus Virtual).

Bibliografía complementaria

BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer.